# SDL Trados招标技术参数

1. **计算机辅助翻译软件客户端软件技术参数：**
2. 支持WindowsServer2008及以上版本；超过50人同时使用时保证稳定的性能和响应速度；
3. 应提供软件开发包(SDK)，提供与第三方应用如质量检查、机器翻译、报表系统的无缝集成；服务器产品能够方便地嵌入企业IT架构。
4. ★稳定支持100万句以上的翻译记忆库，提供通过以往的翻译内容快速创建翻译记忆的功能，提供对多个翻译记忆库同时搜索的功能；
5. 存储和管理术语和翻译语料，提供添加、修改、删除等功能，提供精确搜索、相关搜索功能；
6. 术语格式支持声音、图片、视频、音频等多媒体内容；
7. 自动准确识别句子中的数字、时间、单位、自定义词组、缩写等，方便取用或翻译；
8. 自动准确识别句子中的术语，并提供术语翻译参考；
9. 在翻译完成后自动将译文准确转换为原文样式和布局；
10. 具备自动提示词典功能、仿翻译、双语字词过滤等功能；
11. 自动语言检查，包括标点错误、术语错误、不一致错误，并包括各种语言的拼写检查；
12. ★必须至少集成3种机器翻译系统，其中至少包括一个基于规则的机器翻译系统和一个基于统计的机器翻译系统。机器翻译要求具有至少20个主要语言的互译，必须支持以下的语言：汉、英、俄、法、德、西、葡、意、日、泰、朝鲜、阿拉伯、波斯、希伯来、印地、乌尔都、马来、印尼。
13. 须支持上下文匹配技术、完美匹配技术，而不仅是100%匹配；
14. ★须支持匹配时的格式罚分；支持最全面的文件格式，必须包括以下的文件

格式：doc（docx）、xls(xlsx)、ppt（pptx）、PDF、RTF、HTML（HTML5）、SGML、XML、FrameMaker、RC、Indesign、AutoCAD DXF。提供不借助第三方软件或插件对PDF格式进行翻译。

1. 须具备对齐功能，支持用户通过以前翻译过的文档创建完善、准确的翻译记忆库，并可自定义评分和分段规则。
2. 须具备文件快速合并功能，能在翻译流程任何阶段将许多文件合并成一个，从而使用户更好地利用翻译记忆库的重复使用功能。
3. 须具备自动相关搜索功能，能在项目翻译记忆库中为单词或词组查找相关翻译建议。
4. 须具备自动保护的功能，以确保翻译工作不受翻译过程中出现的突发性问题的影响。
5. 须具备拖放功能，支持直接将电脑中的文件拖放到编辑面板进行翻译。
6. 须具备术语数据转换工具，支持将现有的术语表转换成软件所使用的术语库，以在翻译过程中尽早应用强大的术语管理功能。
7. **翻译记忆库服务器软件技术参数：**
8. ★须具备独立的翻译记忆库服务器软件，支持WindowsServer2008及以上版本；
9. 系统采用企业级数据库系统 Microsoft SQL Server，实现大容量、安全性和稳定性要求；
10. 服务器采用统一的用户账户体系，并能与Windows 身份验证集成，管理员可以方便地实现系统用户的管理；
11. 提供权限管理的功能，组织、资源、用户组及用户分开独立管理，实现最大的配置灵活性；
12. ★提供系统资源管理的功能，包括许可证使用数量管理、客户端连接数量管理、翻译记忆单元总量管理、每条翻译单元添加、修改记录、次数的管理，帮助业务或系统管理员了解系统资源效率。
13. 系统具备负载均衡能力，单台服务器支持多达 100 人同时使用。在执行预处理、数据导入导出等高资源消耗操作的同时，仍能保证超过 50 人同时进行翻译操作时维持系统稳定性和响应速度不受影响；
14. 标准翻译记忆服务器软件，具有集中、共享、控制翻译记忆库的功能；
15. 支持局域网互联共享翻译记忆库，可以共享在线翻译记忆库并利用其他翻译人员的工作成果；
16. 支持使用已有的系统来建立以前翻译内容的知识库；在内容管理系统中修订源内容后，系统可以提醒翻译记忆库服务器软件开始匹配对已翻译内容的修订，从而在所有语言之间保持内容统一性，并对内容及时更新；
17. 软件帮助用户将全文拆分为以句子为单位的翻译对象供用户逐句翻译，对翻译文本做智能断句，提供逐句翻译模式并记录用户翻译进度。
18. **术语库服务器软件技术参数：**
19. ★须具备独立的术语管理服务器软件，具有集中、共享、控制术语库的功能；
20. 支持局域网互联共享术语库，并提供企业级术语库的容量、可用性和安全性能；
21. 提供权限管理的功能，组织、资源、用户组及用户分开独立管理，实现最大的配置灵活性；
22. 提供系统资源管理的功能，包括许可证使用数量管理、客户端连接数量管理、术语词条总量管理、每条术语词条添加、修改记录、次数的管理，帮助业务或系统管理员了解系统资源效率；
23. 术语库服务器是用于高性能术语管理的应用程序服务器，允许多个用户访问基于服务器的术语。
24. 提供术语库的集中存储、管理和统一访问；
25. 用户可以通过客户端术语管理工具直接对术语库服务器的术语内容进行查询、增加、修改、删除等操作，也可以将本地的术语库导入到服务器上或从服务器导出符合预设条件的术语库；
26. 客户端术语管理工具可以通过互联网直接访问术语库服务器；
27. 术语库服务器软件可以通过Internet浏览器访问的功能，为没有配备客户端术语管理工具的用户提供查询、修改术语和术语库导出服务。